

JAP104 – CONVERSATION – 1/10

Accompagner :

誰と...? : avec qui ?

→ マルタンさんと... : avec Martin

→ 一人で、二人で、... : tout seul, tous les deux

Action :

V renyô + ながら... : en faisant.

新聞を読みながら、御飯を食べます。 Je mange en lisant le journal.

勉強しながら、歌います。 Je chante en étudiant.

V て + から : après avoir

V た + 後で : après avoir

V + 前に : avant de

N + の後で : après

N + の前に : avant

コーヒーを飲んでから、朝御飯を食べます。 Après avoir bu mon café, je déjeune.

コーヒーを飲んだ後で、朝御飯を食べます。 Après avoir bu mon café, je déjeune.

コーヒーの後で、朝御飯を食べます。 Après mon café, je déjeune.

朝御飯を食べる前に、コーヒーを飲みます。 Avant de déjeuner, je bois mon café.

Adjectifs I :

寒【さむ】	い	です。	いい	です。
	くない		よくない	
	かった		よかった	
	くなかった		よくなかった	

Adjectifs NA :

この人はハンサムです。

ハンサムな人です。

ハンサムな人ではありません。

きれい-(な)	です。
	ではありません。
	でした。
	ではありませんでした。

JAP104 – CONVERSATION – 2/10

Age :

何歳【さい】ですか。 | Quel âge as-tu ?
おいくつですか。 |

Besoin :

お金が必要【ひつよう】です。 J'ai besoin d'argent.

But :

V renyô + に + verbe de déplacement :

公園へ鴨【かも】を見に来ます。 Je viens au parc pour voir les canards.

買い物をしに行きます。 Je vais (pour) faire les courses.

どこで食べますか。 Où manges-tu ?

→ レストランで食べます。 Je mange au restaurant.

どこに食べに行きますか。 Où vas-tu pour manger ?

→ レストランに食べに行きます。 Je vais au restaurant pour manger.

N + のために : pour (quelque chose, quelqu'un)

V + ために : dans le but de...

Compétence :

～が	出来ます	être capable
	出来ません	ne pas être capable

Comparaison :

漢字と文法【ぶんぽう】とどちらが一番難しい【むずかしい】ですか。 Entre les kanji et la grammaire, qu'est-ce qui est le plus difficile ?

→ どちらも難しいです。 Les deux sont difficiles.

JAP104 – CONVERSATION – 3/10

Cours :

始めましょう。Nous commençons le cours.

終わりましょう。Nous terminons le cours.

分かりますか。Comprenez-vous ?

→ はい、分かります。Oui, je comprends.

→ いいえ、分かりません。Non, je ne comprends pas.

すみません。S'il vous plaît.

もう一度【いちど】、お願いします【おねがいします】。Voulez-vous répéter s'il vous plaît ?

Description :

この傘【かさ】は白いですか。

→ いいえ、白くないです。／いいえ、白くありません。

何色ですか。

→ 赤いです。

どの人ですか。Quelle personne est-ce ? (description physique)

どんな人ですか。Quelle genre de personne est-ce ? (description mentale)

どんな本ですか。 Quel genre de livre est-ce ?

本はどうですか。 Comment est le livre ?

昨日の天気はどうですか。 Comment était la météo hier ?

京都の祭り【まつり】で、ぎおん祭りは一番有名です。Parmi les festivals de Kyôto, Gion est le plus célèbre.

Devenir :

Adj な + なる -> になる

Adj い + なる -> ~くなる

掃除【そうじ】の後で、部屋はきれいになりました。Après le ménage, la pièce est devenue propre.

スポーツの後で、強くなりました。Après le sport, je suis devenu fort.

あなたは何になりたいですか。Que veux-tu devenir ?

→ 私は先生になりたいです。Je veux devenir enseignant.

子供の時、何になりたかったですか。Quand tu étais petit, que voulais-tu faire ?

JAP104 – CONVERSATION – 4/10

Direction :

そこにいて下さい。Restez là svp.

急いで下さい。Dépêchez-vous svp.

真っ直ぐ【まっすぐ】行って下さい。Allez tout droit svp.

左へ曲がって【まがって】下さい。Tournez à gauche svp.

そこで止めて下さい。Arrêtez-vous là svp.

Donner / Recevoir :

Je / A donne à B : 上げる

この本を君【きみ】に上げます。Je te donne ce livre.

ミラーさんは管理人【かんにん】にお土産を上げます。 Miller offre un cadeau au concierge.

A me donne : くれる

先生が私にペンをくれます。Le professeur me donne un stylo.

父は僕【ぼく】に背広をくれた。Mon père m'a donné son costume.

Je / A reçoit de B : もらう

伯父【おじ】からクリスマス・カードをもらった。J'ai reçu un carte de Noël de mon oncle.

学生は先生からペンをもらいます。L'étudiant obtient un stylo du professeur.

Je / A rend service, fait plaisir à B en... : て上げる

先生の酒を飲んで上げました。J'ai fait plaisir au professeur en buvant son sake.

先生は学生にペンを貸して【かして】上げます。Le professeur rend service à l'élève en lui prêtant un stylo.

A a la bonté de, prend la peine de, obtient quelque chose pour moi / B :

彼は来てくれた。Il a eu la bonté de venir.

彼女【かのじょ】は私のためにフリー・パスを手に入れてくれた。Elle m'a obtenu un laissez-passer.

Je / A obtient de B que... : てもらう

サインを書いてもらいました。J'ai obtenu qu'on me signe un autographe.

彼は妻【つま】に髪【かみ】を刈って【かって】もらった。Il s'est fait couper les cheveux par son épouse.

JAP104 – CONVERSATION – 5/10

Durée :

～ています : en train de, quelque chose qui dure dans le temps (métier).

建てる (たてる) construire :

ビルを建てています。Etre en train de construire un immeuble.

建つ (たつ) se construire :

ビルが建っています。L'immeuble est construit.

Énumération :

筆やペンなどがあります。 など : etc... (énumération « feignante »)

Envie :

何をした		い	ですか。Qu'est-ce que tu veux faire ?
		く	なりますか。Qu'est-ce que ça te donne envie de faire ?

眠い【ねむい】です。J'ai sommeil.

→ 眠くなります。Ca me donne envie de dormir.

→ 帰りたくなります。Ca me donne envie de rentrer.

いい天気です。Il fait beau.

→ ピク・ニックをしたくなります。Ca me donne envie de pique-niquer.

→ 散歩をしたくなります。Ca me donne envie de me promener.

Essayer :

～て見る :

日本語を読んで見ます。J'essaye de lire du Japonais.

JAP104 – CONVERSATION – 6/10

Fréquence :

私は歌が好きです :

カラオケに	いつも (toujours)	行きます。
	よく (souvent)	
	時々 (de temps en temps)	
	たまに (parfois)	

私は歌が好きではありません :

カラオケに	あまり (pas beaucoup)	行きません。
	めったに (rarement)	
	全然 (pas du tout)	

Identification :

ここに何がありますか。Qu'y a-t-il ici ?

→ そこにプレゼントとケーキとコーラがあります。Là, il y a un cadeau, un gâteau et du coca.

ここにチョコレートと傘がありますか。Y a-t-il du chocolat et un parapluie ici ?

→ いいえ、チョコレートも傘もありません。Non, il n'y a ni chocolat, ni parapluie.

お酒があります。お茶があります。チョコレートはありません。

→ お酒もお茶もありますが、チョコレートはありません。 Il y a du sake et du thé, mais pas de chocolat.

Justification :

なぜ ... か。Pourquoi... ?

→ ~のです。Parce que... (explication subjective, personnelle)

→ ~からです。Parce que... (explication objective, de sens commun)

→ ~ですから、...

Nationalité :

あなたは何人ですか。

→ 私はフランス人です。

JAP104 – CONVERSATION – 7/10

Négatif :

一段【いちだん】 : る devant え et い devient ない

食べる → 食べない

見る → 見ない

四段【よだん】 : formation d'une syllabe en あ + ない

聞く → 聞かない

話す → 話さない

Irréguliers : する → しない

来る → 来ない【こない】

Neutre :

何を飲む？

→ 水を飲む。

テレビを見る？

→ うん、見る。Oui.

→ うんん、見ない。Non.

Nominalisation :

読む (lire) + こと (chose, fait) = 読むこと (lecture)

泳ぐ【およぐ】 ことが出来る。Pouvoir (savoir) nager.

Particule で :

フランス語で話します。(langue parlée)

台所で御飯を食べます。(lieu de l'action)

Politesse :

～てください。Veuillez ... svp

～てくださいませんか。encore plus poli (voudriez-vous bien ... svp)

JAP104 – CONVERSATION – 8/10

Possibilité :

～でもいいですか。Est-ce que je peux... ?

→ はい、～てください。Oui, je vous en prie.

→ いいえ、～ないでください。Non...

来て下さい。Venez svp.

来てもいいです。Vous pouvez venir.

来ないで下さい。Ne venez pas svp.

来なくてもいいです。Vous ne pouvez pas venir.

Présentation :

初めまして【はじめまして】、私はヤンです。どうぞよろしく。

→ こちらこそ、どうぞよろしく。

田中でございます。Je suis Tanaka. (poli)

Proposition :

～ませんか。Tu ne voudrais pas... ?

→ はい、

ありがとうございます。	Oui, merci.
～ましょう。	Oui, allons...

→ いいえ、結構【けっこう】です。Non, c'est bon.

一緒に食べませんか。Pourquoi ne pas aller manger ensemble ?

→ はい、一緒に食べましょう。Oui, allons-y.

→ 今日はちょっと... C'est que, aujourd'hui...

ありがとうございます。でも... Merci, mais...

都合【つごう】が悪いです。Ca ne m'arrange pas.

Provenance :

これはどこの新聞ですか。

→日本の新聞です。

Quantité :

沢山 (たくさん) beaucoup, かなり assez

ほとんど presque

tout (phrase positive)
rien, jamais (phrase négative)

JAP104 – CONVERSATION – 9/10

Réalisation :

日本料理を食べたことがありますか。Avez-vous déjà mangé japonais ?

→ はい、食べたことがあります。Oui...

→ いいえ、まだです。Non, pas encore.

Temps :

午前四時【よじ】です。Il est 4h du matin.

昼の十二時です = 正午【しょうご】です。Il est midi.

午後一時です。Il est 13h (1h de l'après-midi).

0【れい】時です。Il est minuit.

六時二十分前です。Il est 6h moins 20 (5h40).

Pour les minutes finissant par un 5 : 分【ふん】

Pour les minutes finissant par une dizaine : 十分【じゅっふん】

Pour la demie : 半【はん】

授業【じゅぎょう】は何時から何時までですか。Quels sont les horaires du cours ?

→ 十一時半から十二時半までです。C'est de 11h30 à 12h30.

何時間ですか。Combien de temps dure-t-il ?

→ 一時間です。Il dure 1h.

ガルリ・ラファイエットは何時からですか。

→ 午前十時からです。

何時までですか。

→ 午後十時までです。

何時に起きますか。

→ 六時半に起きます。

JAP104 – CONVERSATION – 10/10

Vêtements :

帽子【ぼうし】を被る【かぶる】／取る【とる】。Mettre / enlever un chapeau.

眼鏡【めがね】を掛ける【かける】／外す【はずす】。Mettre / enlever des lunettes.

イヤ・リングを着ける／取る。Mettre / enlever des boucles d'oreilles.

口紅【くちべに】を着ける。Mettre du rouge à lèvres.

シャツを着る／脱ぐ【ぬぐ】。Mettre / enlever une chemise.

スカートを履く【はく】／脱ぐ。Mettre / enlever une jupe.

靴を履く／脱ぐ。Mettre / enlever des chaussures.

Volonté :

… が ～たいです。
を

あなたは何をしたいと思いますか。Que veux-tu faire ?

→ 水が飲みたいです。Je veux boire de l'eau.

飛行機に乗りたいです。Je veux prendre l'avion.

結婚【けっこん】し たいです。Je veux me marier.

たくないです。Je ne veux pas me marier.

あなたは何が食べたいですか。Qu'est-ce que tu veux manger ?

→ 何でもいいです。Peut importe. (poli)

V + ことにする : décider de.

タバコを止めることにする。Décider d'arrêter la cigarette.

V + ことになる :

結婚【けっこん】することになる。Je vais me marier.

V + つもりです : avoir l'intention de.

来年日本へ行くつもりです。J'ai l'intention d'aller au Japon l'an prochain.

お金が欲しい【ほしい】です。Je veux de l'argent.